

# Welcome



to



## Početne informacije

Bosanski/Hrvatski/Srpski

versija 1 od 1.2. 2016

Za beleške o greškama i savete za dodatke, kontaktirajte: J. Welk, [cuj.welk@htp-tel.de](mailto:cuj.welk@htp-tel.de)

## **Dobrodošli!**

Drago nam je da ste bezbedno stigli u Wennigsen. Sa ovim informacijama želimo da Vam damo prve važne informacije o svom boravku u Wennigsenu. Za smještaj izbjeglica je u našem mestu odgovorna opštinska uprava (socijalna služba, gospođa Schubert i gospođa Duhnsen) kao i savetodavna predstavница za integraciju (gospođa Kirli). Brojni volonteri i nekoliko tumača pomažu lokalnoj upravi u brizi i podršci.

Zbog velikog broja izbeglica, kapacitet ovih volontera nažalost nije dovoljna da služu svim porodicama kao što bismo mi želeli. Često moramo da improvizujemo zbog toga. Naš cilj je, da svako od Vas ima bar jednu osobu za kontakt za prvih dana, a i kasnije za upravna pitanja i hitne slučajeve, i da Vam omogucimo da stupite u kontakt sa drugim izbeglicama iz Vaše zemlje koji su vec prilično dugo vreme sa nama.

Evo prvih važnih informacija za Vas o temama...

1. O Wennigsenu
2. Pristupačnost
3. Prijavljivanje služba za strance
4. Mobilnost
5. Besplatna hrana
6. Zdravstvena zaštita
7. Socijalna robna kuća i prodavnica odeće
8. Kupovina/pošta /kopije/školski pribor
9. Oprema smeštaja/popravke
10. Odvajanje otpada
11. Kursevi jezika i događaji
12. Skola i vrtić
13. Ostale informacije

**Prilog 1:** Mapa Wennigsena sa označenim važnim mestima za Vas. U nastavku teksta su označene brojevima, koje ćete naći na karti. Na primer: **(1) Železnička stanica Wennigsen.**

**Prilog 2:** Pregled adresa i radno vreme

## 1. O Wennigsenu

Vi ste ovde u opštini Wennigsen. Naše mesto se nalazi oko 30 km jugozapadno od Hannovera i ima oko 14.000 stanovnika. Wennigsen se sastoji od nekoliko distrikta: Wennigsen, Wennigser Mark, Holtensen, Bredenbeck/Steinkrug, Degersen, Sorsum, Argestorf i Evestorf. Susedna mesta, koja su možda važna za Vas su opštine Barsinghausen i Gehrden.

## 2. Pristupačnost

Za važna pisma iz raznih uprava trebate da budete dostupni i često reagovati veoma brzo. Molimo Vas da proverite da li imate označeno poštansko sanduče sa Vašim imenom i kontaktirajte odmah Vašeg savetnika (Betreuer) ako dobijete pismo. Neki upravni postupci imaju rokovi koji moraju biti ispunjeni, da bi se izbegle nevolje.

## 3. Prijavlivanje služba za strance

Odmah nakon preseljenja u svoj dom, morate obavestiti službu za strance (BAMF), koja će vas kasnije pozvati na razgovor, pismom o Vašoj novoj adresi. Pored toga morate odmah ići u Hannover u službu za strance da bi se prijavljivale lično. Dakle, svi članovi porodice moraju da budu prisutni i da se prijave lično. Morate imati svoje lične dokumente, potvrde o registraciji/prijavi iz opštine Wennigsen i od svakog člana porodice doneti fotografiju za pasoš. Takođe od malih deca i beba. Slike za pasoš možete napraviti u prodavnici za naočare u zgradi opštinske uprave ili preko puta EDEKA supermarketa u prodavnici za naočare (8).

## 4. Mobilnost

U Wennigsenu i Nemačkoj postoji veoma dobra, tačna i povezana mreža javnog prevoza, sa autobusima i vozovima, koju možete koristiti. Važno je da naučite razumeti kako funkcioniše, jer ako budete uhvaćeni tokom inspekcije bez važeće prevozne karte, **to će Vas koštati 40 €.** Na primer, **ako porodica sa 4 člana vozi bez karte i bude uhvaćena onda je novčana kazna ukupno 160 €!**

Kada se vozite bez karte, Vaši lični podaci će biti napisani u vožnji, onda ćete dobiti poštom rok plaćanja kazne na zahtev za uplatu. Novac morate da uplatite putem banke ili lično u gotovini u Hannoveru u transportnom preduzeću "Üstra" u Hannoveru pre isteka roka, koji je naveden u pismu. Ovaj iznos će se povećati dalje sve više i više ako ne platite na vreme.

Mi pravimo razliku u Nemačkoj između autobusa, nadzemnim vozovima (S-Bahn), koji putuju za Hannover i nekoliko gradova u okolini, i podzemnim vozovima od Deutsche Bahn, sa kojima možete

ići na primer na termine u Bramsche, Friedland ili u druga mesta. Informacije o vremenima odlaska i dolaska svih vozova se može pročitati na tablama u stanici. Ali u robnoj kući "Heitmüller" **(9)** preko puta opštine možete kupiti malu svesku za oko 2 €, u kojoj su takođe navedeni sve veze i redovi vožnje. Osim toga, postoji aplikacija za mobilni (GVH Fahrplan) sa svim vezama i vremenskim informacijama putovanja koje možete besplatno "skinuti" sa interneta.

Postoje brojne autobuske stanice. Glavne železničke stanice za nadzemne vozove (S-Bahn) su za Vas verovatno Wennigsen **(1)** i Egestorf **(2)**, za one koje žive u Wennigser Mark, deo Wennigsen.

### **Tarife za prevoz:**

Sve cene za prevoz se razlikuju po zonama. Svako ko vozi duge relacije kroz mnoge zone plaća više, ko vozi samo kratke relacije plaća manje. Možete se odlučiti za sve vožnje dali ćete koristiti dnevnu kartu ili mesečnu kartu.

Sada postaje malo komplikovano: Vi možete da putujete po punoj ceni gde god želite. Međutim, imate pravo na povoljnije cene za prevoz. Da biste ih koristili, imajte na umu sledeće:

### **Dnevne karte**

Da nebi bili kažnjeni, potrebno Vam je za svaku vožnju i za svako lice koje putuje 3 dokumente:

1. Vaš **dokumenat** (pasoš, lična karte, itd.)

2. Vašu plavu **Regio-S-karticu u obliku kreditne kartice**, koju ste dobili iz socijalnog ureda (Sozialamt). Ova kartica važi od 01.09.2015 do 31.12.2016. Ako ste pre septembra 2015 primali karticu, moguće da ćete morati da podnesete zahtev za novu karticu u ured za socijalno. Svako ko putuje, mora da poseduje i da pokaže svoju plavu legitimaciju/karticu.

3. Jedan **pojedinačni dnevni tiket S** (TagesEinzelTicket S) sa brojem zona koji želite da vozite. Sa njim se odabranog dana možete voziti sa svim autobusima i prigradskim vozovima u odabranim zonama čitav dan u svim smerima. Za decu od 6 do 14 godina postoji povoljniji dečiji dnevni tiket S (KinderTagesTicket S), prevoz za decu ispod 6 godina je besplatan.

Dnevnu kartu i mesečne karte su najjednostavnije kupiti na za to predviđenim automatima, koji se nalaze na S- Bahn stanicama ili kod vozača autobusa. Važno: morate pre svakog odlaska kartu štampati u plavoj kutiji, koja se nalazi pored automata za karte na S-Bahn stanici.

### **Mesečne karte**

Ako redovno vozite određene puteve, je isplativo kupiti mesečnu kartu. Izračunajte sami za sebe. Mesečne karte su takođe dostupne kod vozača autobusa ili na automatima za karte na S-Bahn stanicama.

Mesečna karta se naziva **MobilCard S**, ona je personalizovana. Dakle, morate da upišete ime i prezime na karticu. Ako koristite mesečnu kartu, Vi i dalje trebate da nosite Vašu plavu Regio S karticu i Vaše lične dokumente (pasoš, lična karta ili druge legitimacije) za prevoz.

Mesečne karte imaju takođe prednost da korisnik radnim danima od 19 sati i vikendom i praznikom ceo dan na tu kartu može da povede besplatno još jednu odraslu osobu i do 3 dece. Svako ko se vozi na toj kartici, **takođe mora da poseduje plavu Regio –S- karticu** od socijalnog ureda.

#### **Primeri cena 2016:**

##### **Dnevne vožnje:**

+ pojedinačni dnevni tiket (TagesEinzelTicket S) zona 1 (Barsinghausen, Bredenbeck)	2,50 €
+ pojedinačni dnevni tiket (TagesEinzelTicket S) zona 2 (Gehrden, Ronnenberg)	3,30 €
+ pojedinačni dnevni tiket (TagesEinzelTicket S) zona 3 (Hannover City)	4,10 €

Dnevna karta za decu od 6 - 14 godina košta 1.30 €, a važi za sve zone.

##### **Mesečne karte:**

Za razliku od dnevne karte, mesečne karte se podeljuju u 4 zone:

<b>MobilCard S</b>	zona 1 (Barsinghausen, Bredenbeck)	34,60 €
(važi 30 dana)	zona 2 (Gehrden, Ronnenberg)	38,30 €
	zona 3 (H.Bornum, Linden-Fischerhof)	50,20 €
	zona 4 (Hannover Centar + Regija)	61,40 €

Bilo bi korisno da Vas vaš savetnik uputi u korišćenje automata za karte, pre nego što sami kupujete karte.

## **5. Besplatna hrana**

U Nemačkoj, postoji dobrovoljna organizacija koja prikuplja i izdaje besplatno hranu. Organizacija se zove "Die Tafel". Mesto za izdavanje besplatne hrane za izbeglice iz Wennigsen je u Barsinghausenu, u ulici Langenäcker 46, od prilike 10 minuta pešice od S-Bahn stanice Barsinghausen.

**Da biste dobili hranu, morate najpre jednom da se registrujete:** to je moguće prve srede u mesecu od 15 do 16 sati. Za to morate poneti Vašu legitimaciju (ličnu kartu, pasoš, itd.) i potvrdu opštine, koja odobrava da koristite besplatnu hranu. Tada ćete dobiti karticu odobrenja, koja će vam omogućiti da uzimate hranu **određenog dana u nedelji u određeno vreme.**

Određeno vreme za izdavanja hrane mora se strogo poštovati. Vreme izdavanja je negde u periodu

od ponedeljka do četvrtka od 15 do 18 sati. Ali Vi možete ići samo tamo u određeno vreme kada vam je propisano.

**Imajte na umu: kraj 2015. godine organizacija za izdavanje besplatne hrane, najavila da početkom 2016. nove prijave privremeno nisu više moguće zbog velike potražnje na ponudu. Pitajte svog savetnika, dakle, da li je registracija i dalje zaustavljena pre nego što odete.**

## **6. Zdravstvena zaštita**

Posle dolaska u opštini, dobivate od opštine **zdravstvene listove** (Krankenscheine) za lekara opšte prakse i stomatologa/zubara, i to za svakog člana porodice posebno. Zdravstveni list omogućava besplatan tretman/pregled i uvek važi samo za jedan kvartal. Pre početka novog kvartala morate otići u opštinsku upravu po nove zdravstvene listove. Ako ste bolesni, možete da zakažete termin kod lekara opšte prakse uz pomoć Vašeg savetnika. Ako Vam je potreban prevodilac za posetu kod lekara i za objašnjenje Vaših tegoba, morate da obezbedite prevodilaca koji može da vas prati ili bar da prevodi za Vas preko telefona. Ako je vaše oboljenje specifično/posebno, dobićete uput od lekara opšte prakse za specijalistu (posebnog lekara) ili za primanje u bolnicu. Uput za specijalistički pregled ili u bolnicu mora biti odobren i potpisan od strane opštinske uprave (gospođa Schubert) ili čak i od strane službe za strance (Ausländerbehörde) u Hannoveru. Tek tada možete napraviti termin kod stručnjaka. Napominjemo Vas da period čekanja na termin kod nekih stručnjaka je veoma dug i da specijalisti mogu lečiti samo oboljenja, koja su apsolutno neophodna iz medicinske perspektive.

## **7. Socijalna robna kuća i prodavnica odeće**

U Wennigsenu postoji robna kuća **(3)**, gde možete kupiti jeftinu odeću, belu tehniku, nameštaj i druge stvari. Nalazi se na glavnoj ulici, odmah iza ugla velikog EDEKA supermarketeta. Radno vreme je:

od ponedeljka do petka 10 do 13 sati i od 16 do 19 sati  
subotom od 10 do 13 sati

U Barsinghausenu, direktno kod S-Bahn stanice, postoji socijalna robna kuća (Kleiderkammer), gde se prodaje dobro očuvana odeća po povoljnim cenama. Da biste mogli tamo da kupujete, morate da pokažete potvrdu o primanja socijalne pomoći iz opštine Wennigsen i vašu ličnu kartu/pasoš. Radno vreme je :

od ponedeljka do četvrtka od 9 do 12 sati  
utorak i četvrtak od 15 do 17 sati

Od marta/aprila biće i u Wennigsenu socijalna robna kuća. Mi ćemo Vas obavestiti kada će biti otvaranje.

## **8. Kupovina/pošta/kopije/školski pribor**

U Wennigsenu ima dosta mogućnosti za kupovinu. Prodavnice se nalaze uglavnom u poslovnom centru u blizini S-Bahn stanice i veliki broj duž glavne ulice. Razgovarajte sa svojim savetnikom.

On/ona može Vam reći gde ima šta kupiti.

Mogućnosti za kopiranje imate direktno pored EDEKA supermarketa u pošti (4), u papirnici (5) preko puta opštinske uprave ili u prodavnici "Papierlädchen" (6) u ulici Bahnhofsstraße, na uglu ulice Neustadtstraße.

Ako želite da poručite školske knjige, sveske i fascikle, možete to učiniti u knjižari "Das Buch" (7) u ulici Hauptstraße 11A, preko puta opštine ili u prodavnici "Papierlädchen" (6) u ulici Bahnhofsstraße. Za narudžbu morate poneti spisak iz škole. Obično u roku od 24 sata može se narudžba podići u prodavnici. Ostali materijali kao što su olovke, gumice, itd., takođe možete dobiti u prodavnici "Kaltebra", preko puta opštine, u robnoj kući "Heitmüller" preko puta opštine ili delimično u nekim supermarketima.

## 9. Oprema smeštaja/popravke

Oprema stanova za prvu upotrebu/prvo useljenje u Nemačkoj je raspoređeno, da oprema treba da pokrije osnove, tako da možete da živite u Vašem smeštaju. Ako Vam ipak nešto važno nedostaje, obratite se svom savetniku ili opštini. Stvari koje ne pripadaju osnovnom opremom, možete da kupite povoljno u socijalnoj robnoj kući ili u drugim radnjama u mestu. Ponekad takođe je moguće da stvari koje su neophodni mogu biti donirani/poklonjeni. Za to Vaš savetnik treba da Vas uvede u spisak za donacije.

Ako se nešto pokvari u Vašem smeštaju, kontaktirajte molimo Vas opštinu. Za manje popravke može ponekad pomoći i Vaš savetnik. Takođe imamo dobro opremljenu kutiju s alatom koju možete pozajmiti za depozit. Vaš savetnik zna gde se nalazi alat.

## 10. Odvajanje otpada

U Nemačkoj, postoji strog sistem razdvajanja otpada, jer dosta otpada se reciklira i ponovo upotrebljava. Otpad je podeljen na 4 vrste i treba sortirati i bacati u raznobojne kante/kontejnere:

- **papir/karton** (plava kesa/vreća ili plava kanta -> kese/vreće dobijate besplatno u svim supermarketima na kasi)
- **metal, plastika, folije, stiropor** (žuta kesa/vreća ili narandžasta kanta) -> kese/vreće dobijate besplatno u svim supermarketima na kasi)
- **otpad koji se može kompostirati, ostaci voća i povrća, kore od voća, ljuska od jajeta** -> (zelene kese/vreće kupuju se (skupi su) u svim supermarketima na kasi)
- **preostali otpad** -> tamno siva, neprozirna kesa/vreća (dobijate u socijalnoj službi).

Važno: na sivim kesama je odštampana godina. Sakupljač smeća odnosi samo vreće koje važe za sadašnju/ tekuću godinu.

Sakupljač smeća/ đubretari samo odnosi/e otpad, koji je kao gore navedeno sortiran i čist ostavljen

blizu ivičnjaka na ulici. Molimo Vas da pitate Vašeg savetnika kada su termini za prikupljanje smeća u Vašem naselju u kojem živite.

## **11. Kursevi jezika i događaji**

Kursevi jezika uz subvenciju države postoje, nažalost, samo ako imate status priznatog izbeglice, prema tome najranije nakon rešenja Vašeg takozvanog intervjua.

Međutim, postoje nekoliko kursevi jezika i konverzacije organizovane od strane zajednice/opštine ili volontera, kao i brojne aktivnosti za decu, sportske aktivnosti ili raznih drugih aktivnosti. Razgovarajte sa svojim savetnikom o tome.

## **12. Škola i vrtić**

U Nemačkoj, za decu od 6 godina je obrazovanje obavezno. Ubrzo nakon dolaska morate prijaviti Vaše dete kod lekara opšte prakse, koji izdaje lekarsko uverenje, da je vaše dete zdravo. Zatim prijavite Vaše dete sa prijavom/ registracijom i ličnim dokumentima u školu - najbolje uz pomoć Vašeg savetnika.

Za decu od 3 godine postoji prilika da idu u obdanište ako ima slobodnih mesta. Dakle, za to možete upisati svoje dete u kancelariji za porodice (**Familienbüro**) u opštinskoj kući (Gemeindehaus).

## **13. Ostale informacije**

Nikad ne potpišite ugovor na nemačkom jeziku, čak i ako je naizgled dobro objašnjen. Obratite se svom savetniku ili opštinskoj upravi, tako da ugovor može biti proveren unapred.